

Auteur(s) : Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur)

Collection Mythologia, Francfort, 1581 - Livre X

Ce document est une traduction de :

[Mythologia, Francfort, 1581 - X \[71\] : De Argo, & capra coelesti](#)

Collection Mythologia, Venise, 1567 - Livre X

Ce document est une transformation de :

[Mythologia, Venise, 1567 - X \[71\] : De Argo, & capra coelesti](#)

Collection Mythologie, Paris, 1627 - Livre X

[Mythologie, Paris, 1627 - X \[71\] : Du Navire Argo, & de la Chevre celeste](#) est une révision de ce document

Collection Mythologie, Lyon, 1612 - Livre VI

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 10 : Du navire d'Argo](#) a pour résumé ce document

[Mythologie, Lyon, 1612 - VI, 11 : De la Chevre celeste](#) a pour résumé ce document

Informations sur la notice

Auteurs de la noticeÉquipe Mythologia

Mentions légales

- Fiche : Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Images : Münchener DigitalisierungsZentrum (MDZ).

Citer cette page

Conti, Natale ; Montlyard, Jean de (traducteur), *Mythologie*Lyon, 1612 - X [71] : Du Navire Argo, & de la Chevre celeste, 1612

Projet Mythologia (CRIMEL, URCA ; IUF) ; projet EMAN, Thalim (CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

Consulté le 02/12/2025 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Mythologia/items/show/6750>

Présentation du document

PublicationLyon, Paul Frellon, 1612

ExemplaireMünchener DigitalisierungsZentrum (MDZ): exemplaire d'Augsburg, Staats- und Stadtbibliothek -- 4 Alt 76

Formatin-4

Langue(s)Français
Paginationp. [1098]
Illustrationaucune

Des dieux, des monstres et des humains

Entités mythologiques, historiques et religieuses[Argo \(navire\)](#)

Du monde

Animaux et monstes[chèvre](#)

Notice créée par [Équipe Mythologia](#) Notice créée le 06/09/2019 Dernière modification le 25/11/2024

neur. D'autre costé celui qui ne se peult accommoder paisiblement, son mol & lasche courage le precipite, comme Hélé, en vne mer in-
espuisable de miseres & pauvretez au lieu que celui qui sçait sagement
faire s'en proufit de l'estat present, approche de fort près à la nature des
Dieux immortels que s'il en abuse par imprudēce & fierté il est en fin
par le conseil des Dieux debouté du plus hault grade d'honneur & de
puissance qu'il auoit atteint, d'autant que Dieu resiste aux orgueilleux
& hair les cruels.

De la nature d'Argo, & de la Cheure celeste.

LEs anciens ont esté si curieux de faire conoistre aux hommes, que
la liberalité & reueroissance des biens receus ou faits est très agrea-
ble à Dieu, qu'ils ont bien voulu dire que Iupiter auoit placé entre les
estolles la Cheure qui l'auoit allaitté, & le nauire d'Argo, pour auoir
ramené tant de braues seigneurs sains & saufs chez eux. Ils disent que
cette galiotte fut construite selon le conseil & ordonnance de Pallas
pour mōtrer que toute largesse & liberalité, fondée pour le moins en
raison, est agreable à Dieu, & fort à louer, combien que celle qui se fait
aussi par cas d'auanture, ou plustost par un instinct de nature que par
iugement, n'est pas à reprendre.

De Niobé.

APres qu'ils nous ont par les exemples susdits exhortez à largesse
& reueroissance, il nous ont conséquemment proposé d'au-
tres fables pour humilier l'arrogance, l'orgueil & temerité, vices trop
ordinaires aux hommes à fin que nous apprinsions à prédre en gré &
supporter sans murmure tous changemens & auentures. Car la plus
grand part des hommes esleuez en honneurs, en autorité, en moens,
iouisans en somme de toute prosperité, viennent aisément à mespri-
ser leurs anciens amis, mettre en oubli les biens & graces receues de
Dieu, & negliger l'honneur & seruice deu à sa majesté. Mais la ven-
geance de Dieu les tallonne de près, qui peult en moins de rien boule-
verser toute leur felicité. Pour deprimer cette temerité, & mettre de-
uant les yeux à chascun l'inconstance de la felicité de l'homme en ce
monde, ils nous ont allegué vne Niobé aiant en vn iour telle abondan-
ce de biens, & iouisant de tel contentement & prosperité, qu'elle eust
peu souhaiter; puis derechef en mesme iour despoillée de tout ce
heur là, pour auoir voulu brauer les Dieux. Semblablement Thamyr-
is trop arrogant à cause de son excellence en l'art poétique, pour
auoir osé contester avec les Muses, souffrit telle punition que men-
toit sa temerité. Car il n'est pas conuenable de se trop affliger en ad-
uersité, ni se trop enorgueillir en prosperité: ains estre sobre & mod-
est